Sinclair Community College
444 E. Third St.
Dayton, OH 45402

Master Syllabus

ASL 2202 - Interpreting II

Division: Liberal Arts, Communication and Social Sciences

Department: American Sign Language

Credit Hour Total: 3.0 **Lecture Hrs:** 3.0

Prerequisite(s): ASL 2201 AND ENG 1201

Date Revised: October 2013

Course Description:

Students further develop and demonstrate mastery of advanced interpreting principles and techniques. Classroom activities include platform interpreting, team interpreting and application of the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Code of Professional Responsibility to a variety of interpreting situations.

General Education Outcomes:

- Oral Communication
- Critical Thinking/Problem Solving
- Information Literacy

Course Outcomes:

Register Variations
Utilize the various registers in ASL and English, as appropriate.

Assessment Method: Locally developed exams
Performance Criteria:

Students must earn a 80% or better in performance of interpreting tasks which displays appropriate use of register in target language.

Register Variations
Utilize the various registers in ASL and English, as appropriate.

Assessment Method: Locally developed exams
Performance Criteria:

Students must earn a 80% or better in performance of interpreting tasks which displays appropriate use of register in target language.

Cognitive Processing
Employ advanced cognitive processing techniques.

Assessment Method: Locally developed exams
Performance Criteria:

Students must earn a 80% or better on performance exams which demonstrate accurate and advanced cognitive processing skills.

Lag Time
Utilize sufficient lag time for deep (syntactically and semantically) ASL and English interpretation.

Assessment Method: Locally developed exams
Performance Criteria:

Students must earn a 80% or better in performance of interpreting tasks which displays efficient lag time for authentic interpreting.

Simultaneous Interpreting
Interpret simultaneously between American Sign Language (ASL) and English in a variety of discourse types (explanatory, narrative, persuasive, etc.)

Assessment Method: Locally developed exams
Performance Criteria:

Students must earn a 80% or better in performance of interpreting tasks which displays full range of simultaneous interpreting techniques.

Outline:

Cognitive Processing
Interpreting Skills
Propositional Level Interpreting
Expansion Techniques
Platform Interpreting
Team Interpreting
Application of RID Code of Professional Responsibility
Interpreting Models